

Une jungle de langues

Groupe cible (âge en années)	Durée	Matériel	Mode de travail	Méthode d'enseignement	Processus d'apprentissage	Enseignement interdisciplinaire
Enseignement secondaire	60-90 minutes	https://prezi.com/view/sy4bkgXv6XeRNvQ7Xcj6/ (niveau A1) https://prezi.com/p/r1yq0hqhwq_x/?present=1 (niveau A2) Dispositif électronique pour l'enseignant.	Travail individuel	littérature	cognitive	Non applicable
Résumé de l'activité	Les apprenants lisent un texte sur une personne de la ville qui décrit son paysage linguistique et définissent le concept « paysage linguistique ». Les apprenants répondent aux questions.					

Objectifs de l'activité	Compréhension générale du concept "paysage linguistique »		
Description de l'activité	Les apprenants lisent "La jungle des langues" (le texte traite de la richesse des langues, de leur diversité, de la sensibilisation aux langues, de la culture, des caractéristiques urbaines). Les apprenants répondent aux tâches/questions sur le texte.		
Compétences à acquérir	Compréhension écrite	Connaissance du sujet : Paysages linguistiques	réflexion - transfert de compétences
Compétences requises	Comp. linguistiques : reconnaître d'autres langues	Connaissance du sujet : non applicable	réflexion - transfert de compétences

Exemple de matériel

La jungle des langues

Questions sur le texte :

Comment s'appelle le chien d'Amélia ? (Lignes 4-7)
Il s'appelle Guigui.

Qui mangent Amélia et sa mère au petit-déjeuner ? (Lignes 9-13)
Elles mangent croissants.

Quelle langue est-ce que le papa aime ? (Lignes 9-13)
Il aime le plattdeutsch.

Qu'est-ce qu'ils achètent au supermarché asiatique ? (Lignes 9-13)
Riz.

Qu'est-ce qui est écrit sur l'affiche ? (Lignes 23-26)
Entre dans la jungle des langues...

Le bon ordre : (Bringe die Ereignisse in die richtige Reihenfolge)

4 Amélia et son papa vont au supermarché.
 5 Amélia voit l'affiche de « Jungle de langues ».
 3 Amélia achète du pain.
 2 Une personne installe l'affiche « La jungle des langues ».
 1 Guigui et Amélia sortent.
 6 Amélia voit quelque chose en turc.

Définition :

Qu'est-ce que ça signifie « paysage linguistique » /Sprachenlandschaft ? (Ligne 17)
Différentes langues sont dans une ville.

Quels signes/panneaux forment le paysage linguistique ? (Welche Zeichen/Schilder bilden die Sprachenlandschaft?)
Il y a différentes langues à Hambourg.

La jungle :

Qu'est-ce que ça signifie « La jungle des langues » ? (Ligne 24)
Je ne sais pas.

Il y a quelles langues dans la jungle ? (Welche Sprachen gibt es in dem Dschungel?) (Lignes 23-26)
portugais, italiens et français

Les langues :

Pourquoi est-ce que Papa aime le Plattdeutsch? Fais des hypothèses (Vermutungen), (Lignes 9-13)
Il connaît la langue d'avant.

Pourquoi est-ce que nous aimons certaines langues et pas d'autres ?
weil ich liebe spanisch, le français et l'anglais.


La jungle des langues

Fils d'Or :

Dans quelle langue se trouve est « fils d'or? » (Welche Sprache ist „fils d'or“?)
français

Comment on dit « fils d'or » en allemand ?
goldener Taden ?

Est-ce qu'il y a d'autres magasins français dans l'histoire ou sur les photos ? Est-ce que tu connais d'autres noms/magasins français ?
petit paris = kleines Paris



Réflexion :

Pourquoi est-ce qu'il y a de différentes (verschiedene) langues à Hambourg ?
parce que d'autres personnes apportent leur langue avec eux.


Où est-ce que nous trouvons quartiers où les photos ont été prises (Viertel, wo die Fotos gemacht wurden) en ville? Où est-ce que nous trouvons encore plus (noch mehr) de langues en ville ?
Fuhlsbüttel

Est-ce que tu penses qu'il y a des différences entre le paysage linguistique de la ville et de la campagne (Land)? Si oui, comment est-ce que nous pouvons expliquer les différences ?
Au centre-ville.

Comparaison :


Compare l'affiche en portugais et la traduction française. Qu'est-ce que tu vois ? Qu'est-ce que ça signifie « espace/espço » ?

Paisagens linguísticas dos espaços urbano
Paysage linguistiques des espaces urbains
Il y a peu de différences.

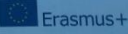



Aide de vocabulaire :

panneau (m.) = Schild ; nom de magasin = Ladennamen ; langue d'origine = Herkunftssprache ; enfance = Kindheit ; proche = nah ; avoir une belle mélodie = eine schöne Melodie haben ; immigration = Einwanderung ; immigrants (m)/immigrantes (f) = Einwander/Einwanderinnen ; beaucoup de ≠ peu de ; langues officiels = Amtssprachen ; langues minoritaires = Minderheitensprachen ; retrouver des similitudes dans ... et ... = Ähnlichkeiten zwischen ... und ... sehen

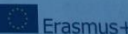


LoCALL





LoCALL



Réaction enseignant

« La présentation a été un merveilleux substitut à cette situation où nous ne pouvions pas sortir en ville. Ce Prezi est tellement dynamique et pas seulement une présentation rigide, je pense que les étudiants ont aimé ça. »

Réaction élève

“Il y a beaucoup plus de langues dans notre vie quotidienne qu'on ne le pense. J'ai aussi appris quelles sont les similitudes entre certaines langues. »